

Lehrveranstaltungen (für sämtliche Studiengänge)

Wenn nicht anders angegeben, finden die Lehrveranstaltungen in der Hans-Fallada-Str. 20 statt.

Fennistik

Sprachunterricht Finnisch

Mo/Di/Do 10-12 Übung: Grundkurs II (7 ECTS)

4009402 **Laura Uusitalo**, 6st

Als Fortsetzung von GK I werden grundlegende Grammatikkenntnisse sowie ein gewisser Grundwortschatz vermittelt. Für einen erfolgreichen Abschluss des Kurses ist die regelmäßige Teilnahme an allen Doppelstunden zu empfehlen.

Literatur:

Lepäsmä, Anna-Liisa - Silfverberg, Leena: Suomen kielen alkeisoppikirja. 10., korjattu painos. Finn Lectura 2007.

Silfverberg, Leena: Harjoituskirja suomen kielen perusopetusta varten. 10. painos. Finn Lectura 2007.

Fromm, Hans: Finnische Grammatik. Carl Winter Universitätsverlag 1982.

Karlsson, Fred: Finnische Grammatik. Übertragung aus dem Finnischen von Karl-Heinz Rabe. Bearbeitet von Cornelius Hasselblatt und Paula Jääsalmi-Krüger. 3., durchgehend bearbeitete Auflage. Buske 2000.

Di 12-14, Mi 10-12 Übung: Grundkurs IV

4009404 **Laura Uusitalo**, 4st

Als Fortsetzung von Grundkurs III werden morphologische und syntaktische Kenntnisse zum Finnischen vertieft und ausgebaut sowie der aktive Wortschatz erweitert.

Literatur:

Silfverberg, Leena: Suomen kielen jatko-oppikirja, 8., uudistettu painos, Finn Lectura, 2008.

Silfverberg, Leena: Harjoituskirja suomen kielen jatko-opetusta varten, 5., uudistettu painos, Finn Lectura, 2000

Fromm, Hans: Finnische Grammatik. Carl Winter Universitätsverlag 1982.

White, Leila: Suomen kielen kielioppia ulkomaalaisille. 3., korjattu painos. Finn Lectura 1998.

Mi 14-16 Seminar: Sprachwissenschaftlicher Oberkurs

4009412 **Laura Uusitalo**, 2st

Kurssilla kerrataan keskeisiä kielioppiasioita ja tutustutaan harvinaisempiin muotoihin. Kurssilla luetaan myös kielitieteellisiä artikkeleita suomeksi ja keskustellaan niiden teemoista. Lehtorin laatima kurssimateriaali lunastetaan kurssin alussa.

Mo 12-14 Seminar: Literaturwissenschaftlicher Oberkurs

4009414 **Laura Uusitalo**, 2st

Kurssilla luetaan ja analysoidaan suomalaista kirjallisuutta suomeksi. Kurssimateriaali lunastetaan kurssin alussa.

Do 14-16
4009416

Übung: Vorbereitungskurs zu den Prüfungen
Laura Uusitalo, 2st

Kurssin tavoitteena on kehittää kielikompetenssitutkinnoissa vaadittavia suomen kielen suullisia ja kirjallisia taitoja. Kurssin aikana harjoitellaan lukemaan autenttisia tekstejä ilman sanakirjaa sekä keskustellaan ajankohtaisista Suomeen liittyvistä aiheista - tutkinnon koetilannettakin jäljitellen. Lehtorin laatima kurssimateriaali lunastetaan kurssin alussa.

Finnische Sprache, Literatur und Kultur

Di 12-14
4009002

26.05.-13.07. Vorlesung: Translationsgegenstand Finnisch
Marko Pantermöller, 1st

- Master MM Übersetzen und Kommunikation

Die Vorlesung beschäftigt sich neben allgemeinen übersetzungswissenschaftlichen Konzepten mit spezifischen Fragen, die für die Translation aus dem Finnischen oder ins Finnische von besonderer Relevanz sind. Hierzu gehört die Eingrenzung der besonders interferenzgefährdeten Bereiche im Deutschen und Finnischen ebenso wie die Besprechung lexikographischer Hilfsmittel.

Achtung: Die Vorlesung (1 SWS) wird in zweistündigen Sitzungen in der zweiten Semesterhälfte gehalten.

Di 12-14
4009004

07.04. - 19.05. Vorlesung zu Varietäten der finnischen Sprache
Marko Pantermöller, 1s

- Master MM Sprache und Gesellschaft

Das Finnische kennt viele Varietäten. Zum einen gibt es recht große Unterschiede zwischen den regionalen Mundarten und zum anderen unterscheidet sich auch die überregionale Umgangssprache von der an der Schriftsprache orientierten Normsprache. Zudem spiegeln sich soziale Schichtungen in eigenen Varietäten wieder. Die Vorlesung gibt einen Überblick über die finnischen Dialekte sowie die regionalen Varietäten der modernen Umgangssprache und umreißt verschiedene soziolinguale Ausprägungen des Finnischen.

Achtung: Die Vorlesung (1 SWS) wird in zweistündigen Sitzungen in der ersten Semesterhälfte gehalten.

Mi 12-14
4009006

Hauptseminar: Aktuelle Strömungen in der finnischen Sprachwissenschaft

Marko Pantermöller, 2st

- Master MM Synchrone Sprachwissenschaft

In diesem Seminar lernen die Teilnehmer auf Grundlage der in den letzten Jahrzehnten erschienenen Fachliteratur verschiedene aktuelle Strömungen in der finnischen Sprachwissenschaft kennen. Von jedem Teilnehmer wird die Übernahme eines Referats erwartet.

Do 12-14
4009008

Proseminar: Finnische Phonologie und Phonetik
Marko Pantermöller, 2st

- BA MM Grundlagen der Sprachwissenschaft Teil II

Die Veranstaltung vermittelt Grundkenntnisse in der allgemeinen und finnischen Phonetik. Hierzu gehört die kontrastive Betrachtung deutscher und finnischer Lautung sowie das Erlernen der phonetischen Notationen IPA und SUT. Aufbauend auf den phonetischen

Grundlagen wird das phonologische System des Finnischen sowohl aus paradigmatischer als auch aus syntagmatischer Perspektive eingehend behandelt.

Literatur:

KARLSSON, FRED 1983: Suomen kielen äänne ja muotorakenne. Juva.

LIEKO, ANNELI 1992: Suomen kielen fonetiikkaa ja fonologiaa ulkomaalaisille. [Helsinki]: Finn-Lectura.

Fr 14-16
4009410

Seminar: Übersetzen aus dem Finnischen
Marko Pantermöller, 2st
- Master MM Übersetzen und Kommunikation
(- BA MM Finnische Sprache und Kommunikation)

Der Kurs wendet sich vor allem an Studierende ab dem 4. Semester und baut auf regelmäßig angefertigte Übersetzungsübungen auf, die in den Sitzungen theoretisch reflektiert diskutiert werden. Gegenstand der Übungen sind verschiedenartige literarische Texte in finnischer Sprache. Es wird angestrebt, insbesondere auch Texte solcher jüngerer Literaten zu übersetzen, die für eine Teilnahme am Symposium "Junge Literatur in Europa 2009" in Frage kommen. Die Übersetzungen könnten dann Teil von Lesungen werden bzw. in den Tagungsband Eingang finden. Der Kurs ist insbesondere zur Prüfungsvorbereitung zu empfehlen.

Mo 14-16
4009012

Proseminar: Grundfragen der finnischen Syntax
N.N., 2st
- BA MM Fennistische Sprachwissenschaft Teil II
(- BA MM Finnische Sprache und Kommunikation Teil III)

Do 16-18
4009014

Proseminar: Einführung in die ostseefinnischen Sprachen
NN., 2st
- BA MM Finnische Sprache und Kommunikation Teil III
(- BA MM Fennistische Sprachwissenschaft Teil II)

Block
4009016

HS/PS: Finnischer Realismus und Naturalismus
Dr. Riikka Rossi (Helsinki),
Blockveranstaltung vom 2.-9.06.2008

Der Kurs behandelt Realismus und Naturalismus in der Literatur des 19. Jahrhunderts. Es werden sowohl zentrale Themen des Naturalismus (Alltag, Verfall, Situation der Frau, Gesellschaftskritik) als auch die Klassiker der finnischen Literatur (Juhani Aho, Minna Canth) besprochen. Bitte wählen Sie zur Vorbereitung des Proseminars drei Werke aus der folgenden Liste. Zur Vorbereitung der MM-Prüfung wählen Sie bitte ein weiteres Werk. Studierende, die den Kurs als Hauptseminar absolvieren möchten, melden sich bitte bis spätestens 30.03. bei Dr. Pantermöller.

Viele der Werke, die alle nicht sehr umfangreich sind, sind auch ins Deutsche übersetzt worden. Minna Canths Werke erschienen 2008 im Verlag 28 Eichen in kostengünstigen Fassungen. Juhani Ahos Helsinkiin gibt es übrigens bei librivox als kostenloses finnisches Hörbuch zum Download.

JUHANI AHO: Papin tytär; Papin rouva; Helsinkiin; Yksin

MINNA CANTH: Työmiehen vaimo; Hanna; Köyhää kansaa; Kauppa-Lopo; Sylvi; Anna-Liisa
Teuvo Pakkala: Elsa, Vaaralla

K. A. TAVASTSTJERNA: Kovina aikoina (Hårda tider)

Skandinavistik

Sprachunterricht Dänisch

Di/Mi/Do 14 – 16 Grundkurs II (8 ECTS)

4009602 Jens Rasmussen, 6st

Kurset er en fortsættelse af Grundkurs I, hvor vi med udgangspunkt i ”Av, min arm!” vil udbygge vokabularium, skrive- og grammatikkundskaber. Desuden vil der være indføring i teoretisk og praktisk fonetik.

Teilnahmevoraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss des Grundkurses I.

Litteratur:

Olsen, Mygind o.a.: Av, min arm!, Ute Hampen Verlag, 2007

Jens Rasmussen: Moderne dansk syntaks, script.

Jens Rasmussen: Teksthæfte 1, script.

Michael Øckenholt, Dansk er ikke så svært, Gyldendal 1998.

Di/Do 12-14 Grundkurs IV (5 ECTS)

4009604 Jens Rasmussen, 4st

Kurset er en fortsættelse af Grundkurs III:

Tekstlæsning og samtale: Samtale på basis af nyhedshedsartikler, kildetekster og prosatekster.

Grammatik & fonetik: Vi fortsætter vores gennemgang af grundlæggende morfologi, syntaks og udtale, derfra hvor kom på Grundkurs III.

Skriftligt dansk: Forskellige stileøvelser i form af fristile og kommenteringsopgaver.

Litteratur:

Prosatekster, avisartikler o.lign.

Jens Rasmussen: Moderne dansk syntaks, script.

Lisbeth Thorborg, Dansk udtale i praksis, Akademisk Forlag 1998.

Lisbeth Thorborg, Dansk grammatik i praksis, AF 2000.

Michael Øckenholt, Dansk er svært, Gyldendal 1998.

Mi 12-14 Oberkurs II (2 ECTS)

4009612 Jens Rasmussen, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS

- MA MM Sprache und Kultur 1

Kurset kommer til af bestå af:

- Stiløvelser.

- Processkrivning, dvs. korte skriveøvelser med henblik på et mere flydende dansk skriftsprog.

- Desuden læses der kortprosa og artikler af forsk. art.

- Repetition af grammatik.

Kursusdeltagerne er velkomne til at komme med forslag til indholdet af undervisningen.

Teilnahmevoraussetzungen: Abschluß des Oberkurses I.

Do 16-18 Oberkurs IV (2 ECTS)

4009614 Jens Rasmussen, 2 st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS

- MA MM Sprache und Kultur 2

Kurset kommer til at bestå af:

- Oversættelse fra tysk til dansk.
- Stiløvelser: tekstanalyser.
- Fejlsøgningsøvelser.
- Desuden læses der kortprosa og artikler af forsk. art.

Kursusdeltagerne er velkomne til at komme med forslag til indholdet af undervisningen.

Teilnahmevoraussetzungen: Abschluß des Oberkurses III.

Fr 12-14 Oberkurs: Sprog og Kultur (2 ECTS)

4009622

Jens Rasmussen, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS, (BA)

- MM Erweitertes kulturelles Wissen

Mundtlig øvelse omhandlende dansk sprog og kultur. Kurset tager sit udgangspunkt i aktuelle emner i TV, dagspresse og på internettet.

Teilnahmevoraussetzungen: Abschluß des Grundkurses II.

25-30/5-2009 Exkursion

4009630

Jens Rasmussen und Frithjof Strau

Turen går i år til Vensyssel og Himmerland (Nordjylland). Udgangspunktet for turen bliver en hytte i Brovst ca. 30 km vest for Ålborg. Havet bliver centralt for ekskursionen. Vi skal se på forskellige former for fiskerkultur, havets indflydelse på kunsten (Skagen og Nordjyllands Kunstmuseum) og vi skal besøge et gymnasium i Thisted. Turen afsluttes med en dag i Ålborg.

Turen er fortrinsvis for danskstuderende, som har afsluttet Grundkurs II.

Prisen bliver mellem 70 og 100 €.

Sprachunterricht Isländisch

Mi 16-18 Anfängerkurs Gruppe A (= Isl. II, 3 ECTS)

4009702

Hartmut Mittelstädt, 2st

In diesem Anfängerkurs werden vorrangig Grundkenntnisse der isländischen Phonetik und Grammatik vermittelt sowie zentrale Bereiche des Wortschatzes und der Wortbildung behandelt, nach Möglichkeit wird aber auch das aktive Sprechen in einfachen, alltäglichen Situationen geübt. Verwendet wird das Lehrbuch des Isländischen von Astrid van Nahl und Ríta Duppler (Langenscheidt), dessen erste Hälfte im Laufe des Semesters durchgearbeitet wird.

Do 10-12 Anfängerkurs Gruppe B (= Isländisch II, 3 ECTS)

4009704

Hartmut Mittelstädt, 2st

Siehe oben Gruppe A.

Fr 12-14 Oberkurs: Reykjavík in Vergangenheit und Gegenwart (= Isl. IV, 3 ECTS)

4009722 Hartmut Mittelstädt, 2st

Der Kurs gibt einen Überblick über die vielfältigen Aspekte der historischen Entwicklung der isländischen Hauptstadt Reykjavík – von der Verleihung des Stadtrechts im Jahr 1786 (mit 167 Einwohnern) über Industrialisierung und Urbanisierung um 1900 (mit rd. 5800 Einwohnern) bis zum administrativen, ökonomischen und kulturellen Zentrum Islands, einer modernen Großstadt, in der rd. zwei Drittel der Gesamtbevölkerung des Landes leben.

Do 16-18 Isländische Gegenwartsliteratur (= Isl. IV, 3 ECTS)

4009732 Hartmut Mittelstädt, 2st

Im Kurs werden Lyrik und Kurzgeschichten von verschiedenen isländischen Autoren im Original gelesen.

Sprachunterricht Norwegisch

Mo/Di/Do 8-10 Grundkurs II a (8 ECTS)

4009802 Kerstin Czerwinski-Horst, 6st

Kurset er en fortsettelse av GK I og vi fortsetter med læreboka. Det gjelder å utvide vokabularet og automatisere basisgrammatikken. Vi skal lese enkle tekster om norsk historie og bruke dem som grunnlag for muntlig samtale og presentasjon. I tillegg skal vi ta en kort innføring i fonetikk. Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreicher Abschluss des Grundkurses I.

Lærebok: Schirmer, Randi R.: Et år i Norge, Hempen Verlag.

Mo/Di/Do Grundkurs II b (8 ECTS)

4009812 Alf Jansen, 6st, Mo 14-16, Di 16-18, Do 14-16

Siehe oben Grundkurs IIa.

Di/Do 10-12 Grundkurs IV (5 ECTS)

4009814 Alf Jansen, 4st

Kurset er en fortsettelse av GK III. Vi går gjennom et opplegg om norsk historie (tekst og oppgaver tilgjengelig på nett), leser og litteraturhistorie. Ellers forbereder vi eksamen med oversettelser, stil og muntlig gjenfortelling. I tilknytning til skriftlige øvelser repeterer vi grammatikk.

Grammatikk: Kvifte, Gude-Husken: Praktische Grammatik der norwegischen Sprache.

Di 12-14 Oberkurs II (2 ECTS)

4009822 Alf Jansen, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS

- MA MM Sprache und Kultur 1

Vi leser eventyr og eventuelt annen folkedikting (sagn, folkeviser, vitser, gåter). Dessuten prøver vi å utvide og systematisere kunnskap om norsk kultur og samfunn gjennom studier av norske aviser (nyheter), utvalgte nettsted (organisasjoner og institusjoner) og andre kilder. Studentene kan levere inn oversettelser og stiler om selvvalgte tema. Grammatiske problemer blir tatt opp i forbindelse med lesing og oppgaver.

Det blir forutsatt aktiv medvirkning fra studentenes side.

Mi 16-18 Oberkurs IV (2 ECTS)

4009824 Alf Jansen, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS

- MA MM Sprache und Kultur 2

Kurset tilbyr både skriftlige og muntlige øvelser. Masterstudentene kan levere inn kortere stiler hver uke. Etter avtale finner vi eventuelt fram til en bok (roman, noveller eller drama) som vi leser felles. Studentene øver på å holde korte (5 – 10 minutt) foredrag om norske forhold på bakgrunn av artikler og konkret kildestoff.

Det blir forutsatt aktiv medvirkning fra studentenes side.

Mi 10-12 Oberkurs: Språk og kultur (2 ECTS)

4009826 Alf Jansen, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS, (BA)

- MM Erweitertes kulturelles Wissen

I utgangspunktet prøver vi å følge med i media (aviser og radio/TV) for å få innblikk i aktuell norsk samfunnsdebatt. Vi prøver også å få oversikt over norsk litteraturhistorie og sentrale sider ved norsk kultur og samfunnsliv. Studentene kan selv være med å foreslå tema.

Sprachunterricht Schwedisch

Mo 16-18, Mi/Do 8-10 Übung: Grundkurs II a

4009902 Jana Ilgner, 6st

Kursen är en fortsättning på GK I och vi fortsätter med läroboken 'På svenska!'. Basgrammatik, textläsning, muntlig och skriftlig framställning, uttal, hörförståelse.

Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreicher Abschluss des Grundkurses I

Litteratur:

Göransson, Parada: På svenska! (lärobok, studiehäfte, övningsbok), Folkuniversitetets förlag.

Mo/Mi/Fr 12-14 Übung: Grundkurs II b

4009912 Birgit Hoffmann, 6st

Siehe oben Grundkurs IIa.

Mo/Di/Mi 14-16 Übung: Grundkurs II c

4009922 Pelle Brolinson, 6st

Siehe oben Grundkurs IIa.

Mo 16-18, Do 12-14 Übung: Grundkurs IV a

4009934 Pelle Brolinson, 4st

Kursen är en fortsättning på GK III och vi fortsätter med läroboken 'På svenska! 2'.

Textläsning, grammatikövningar, hörförståelse, skönlitteratur, översättningsövningar.

Litteratur:

Göransson, Helander: På svenska! 2 (lärobok, övningsbok), Folkuniversitetets förlag,

Holm, Nylund (red.): Deskriptiv svensk grammatik, Almqvist & Wiksell Förlag, samt skönlitterära texter (noveller).

Mo/Mi 10-12 Übung: Grundkurs IV b

4009944 **Birgit Hoffmann**, 4st

Siehe oben Grundkurs IVa.

Di 10-12 Übung: Oberkurs II / Lansdeskunde (2 ECTS)

4009952 **Pelle Brolinson**, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS
- MA MM Sprache und Kultur 1

Temastudier, konversation, svensk kultur och historia, översättning ty-sv + föredrag.

Mi 10-12 Übung: Oberkurs VI (2 ECTS)

4009954 **Pelle Brolinson**, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS, (BA)
- MM Erweitertes kulturelles Wissen

Film som bok, bok på film.

Do 10-12 Übung: Oberkurs IV / Litteratur (2 ECTS)

4009956 **Pelle Brolinson**, 2st

- Magister, Lehramt, Nebenfächer, GS
- MA MM Sprache und Kultur 2

Temastudier, konversation, skönlitteratur, översättning ty-sv + föredrag.

Litteratur:

Hellstam D.: Sverige på svenska, Folkuniversitetets förlag samt en modern roman i överens-kommelse med studenterna.

Neuere skandinavische Literaturen

Di 8-10 Vorlesung: Literatur im Zeitalter des nordischen Idealismus

4009102 **Joachim Schiedermaier**, 2st

- BA MM Skandinavistische Studien
- General Studies II
- Mastermodul 9 (Teilbereich)
- Magister, Lehramt, Nebenfächer

Die Vorlesung behandelt die Literatur des Zeitraums von 1800 bis 1870. Dieser Abschnitt wird in den meisten Literaturgeschichten mit den Begriffen Romantik, Biedermeier und Poetischer Realismus beschrieben. Warum es sinnvoll ist, diese drei Epochen unter dem Begriff des nordischen Idealismus zusammenzufassen, wird in der ersten Sitzung erläutert. Im Folgenden soll die Vorlesung einen Überblick über ideengeschichtliche und kulturelle Kontexte, literatursoziologische Erscheinungsweisen, literarische Verfahren und zentrale Texte der skandinavischen Literaturen des Zeitraums vermitteln.

Di 14-16 Hauptseminar: Phantastische Literatur in Skandinavien

4009104 **Joachim Schiedermaier**, 2st

- Mastermodul 12 (Teilbereich 1)
- Magister, Lehramt, Nebenfächer im Hauptstudium

Die Gattung der phantastischen Literatur nimmt in der Epoche der Romantik ihren Anfang. Dies ist in Skandinavien nicht anders als in den übrigen europäischen Literaturen auch. Der Grund dafür ist leicht auszumachen. Erst vor dem Hintergrund einer rational erklärbaren Welt können Abweichungen von der Norm als irrational kategorisiert werden. Die Entzauberung der Welt durch die aufgeklärte Vernunft ist damit die unausgesprochene Voraussetzung phantastischer Literatur. Das Hauptseminar nimmt sich vor, ausgehend von Texten der Romantik die Tradition skandinavischer Phantastik bis ans Ende des 20. Jahrhundert zu rekonstruieren. Dies setzt die Diskussion wichtiger Positionen zur Gattungsdefinition sowie die kulturanthropologische Rekonstruktion des Phantastischen und seiner Funktionen voraus.

Mi 8-10
4009106

Vorlesung: Grundzüge der skandinavischen Literaturgeschichte
Joachim Schiedermaier, 2st
- BA MM Skandinavistische Studien
- General Studies II
- Mastermodul 12 (Teilbereich 2)
- Magister, Lehramt, Nebenfächer

Die Vorlesung will in erster Linie einen literaturgeschichtlichen Überblick von der Zeit des Barock bis zur Zwischenkriegszeit vermitteln. Zentrale skandinavische Werke aus allen Epochen werden besprochen, so zum Beispiel Texte von Ludvig Holberg, C.J.L. Almqvist, Henrik Ibsen, August Strindberg und Knut Hamsun. Auf dem Weg durch die verschiedenen Epochen werden außerdem die jeweils relevanten literaturwissenschaftlichen Grundbegriffe (Gattungen, Erzähltechniken, Autorkonzepte ...) in ihrer historischen Kontextualisierung behandelt.

Di 16-18
4009108

Kolloquium
Joachim Schiedermaier, 2st
- Bachelor, Magister, Lehramt, Nebenfächer

Das Kolloquium dient der Vorbereitung auf Examen und Abschlussarbeiten. Das Programm wird nach den Bedürfnissen und Wünschen der Teilnehmer erstellt. Ziel ist die individuelle und effektive Begleitung der Abschlussphase des jeweiligen Studienabschnitts.

Mi 16-18
4009110

Übung: Lyrik im skandinavischen Idealismus
Frithjof Strauß, 2st
- Mastermodul 9
- Magister, Lehramt, Nebenfächer im Hauptstudium

Als Ergänzung und Vertiefung zur Vorlesung von Prof. Schiedermaier über die „Literatur im Zeitalter des nordischen Idealismus“ soll dieser Lektürekurs am Beispiel der skandinavischen Lyrik zwischen 1800 und 1870 die ästhetischen und ideengeschichtlichen Konstellationen der Epoche exemplifizieren. Ein Seitenblick auf die musikalischen Adaptionen dieser Texte im skandinavischen Kunstlied wird Aspekte der Intermedialität behandeln.

Do 16-18
4009112

Proseminar: Skandinavische Großstadtliteratur
Frithjof Strauß, 2st
- BA MM Neuere skandinavische Literaturen
- MM Skandinavistische Studien
- General Studies II
- Magister, Lehramt, Nebenfächer im Grundstudium

Seit dem sprunghaften Ansteigen der Einwohnerzahlen im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts und der Entstehung moderner großstädtischer Lebenswelten in Kopenhagen, Stockholm und Kristiania wurden diese Städte häufig Gegenstand (und nicht bloß Schauplatz) von Lyrik und Erzähltexten. Dabei gab Dichtung über Paris und Berlin dem literarischen Großstadtdiskurs Skandinaviens eine internationale Perspektive. Die Frage nach der Definition und den Kriterien von Urbanität wollen wir versuchen, semiotisch und narratologisch zu beantworten. Neben ausgewählten Texten (darunter Klassiker wie Strindberg, Hamsun und Bang) werden wir auch großstadthematische Malerei, Fotobücher und Lieder heranziehen.

Mediävistik und Historische Sprachwissenschaft

Di 16-18
4009202 Proseminar: Íslenzk ævint_ri (3 Lp)
Hans Fix-Bonner, 2st
- MM Mediävistik, Teil 2

Diese Lehrveranstaltung beschäftigt sich mit kurzen einfachen aisl. Texten, die aus dem Lateinischen übersetzt in ganz Europa bekannt sind. Es geht zunächst um die Inhalte, aber auch um die grammatische Form und den Stellenwert dieser Text in der mittelalterlichen Überlieferung.

Textkopien aus Hugo Gerings Ausgabe (Íslenzk Æventyri. Isländische Legenden Novellen und Märchen. 2 Bde. Halle 1882-83) werden zu Semesterbeginn ausgeteilt.

Di 14-16
4009204 Übung: Edda-Lektüre (4 Lp)
Hans Fix-Bonner, 2st

In dieser Übung sollen ausgewählte Eddadichtungen parallel zur Völsunga saga gelesen, übersetzt und interpretiert werden.

Textgrundlage: H. Kuhn, Edda: die Lieder des Codex Regius nebst verwandten Denkmälern, Heidelberg 1983.

K. v. See, Kommentar zu den Liedern der Edda, Heidelberg 1997ff.

Mo 14-16
4009206 Hauptseminar Literarische Gattungen: Völsunga saga (6 Lp)
Hans Fix-Bonner, 2st

Es sind neben Überblickskenntnissen der altnordischen Literaturgeschichte vertiefte Kenntnis der altnordischen literarischen Gattungen an ausgewählten Beispielen aus (Edda, s. Übung) Saga und der wichtigsten gattungstheoretischen Standpunkte zu erwerben. (Mehrere altisländische und deutsche Ausgaben).

n.V.
4009208 Oberseminar: Neuerscheinungen zum Altisländischen
Hans Fix-Bonner, 2st, privatissime

Im Oberseminar werden einige Neuerscheinungen vorgestellt und diskutiert.

n.V. Vorlesung/Seminar: Probleme in der altisländischen Morphologie
4009210 Andrea de Leeuw van Weenen
Blockveranstaltung zum Altisländischen nach besonderem Aushang.

Mi 14-16 Proseminar: Höflichkeit in Agneta Horns Beskrifningh öfwer min älända och myket wederwärtiga wandringestidh (ca. 1657)
4009212 **Birgit Hoffmann**, 2st
- MM Ältere Skandinavistik
- Skandinavistische Studien
- GS II, Kulturformen Nord- und Osteuropas

Ob Agneta Horn Mitte des 17. Jahrhunderts ihre Lebensgeschichte zu Privatzwecken niederschrieb oder ob dieser Text im Streit um das Erbe ihres Vaters bei Gericht vorgelegt wurde, ist bisher nicht geklärt. Ob sie also aus Konvention oder aus Kalkül bestimmte Höflichkeitsstrategien verfolgt hat, ist ebenso wenig eindeutig. In diesem Proseminar sollen zunächst gängige Theorien zur Höflichkeit und deren Beschreibung behandelt werden.

Alle TeilnehmerInnen sollen einen Höflichkeitsaspekt im Text erarbeiten und gegen Ende des Seminars mit einem Referat zu einer Übersicht über den Komplex ‚Höflichkeit bei Agneta Horn‘ beitragen. Wer einen Seminarschein machen möchte, arbeitet das Referat zur Hausarbeit aus.

Hinweis Sprachkenntnisse: Der Primärtext erfordert Lesefähigkeit im Schwedischen mindestens auf dem Niveau von Grundkurs 3. Die Sekundärliteratur wird u.a. schwedische und englische Texte umfassen. Auch für solche Texte müssen die TeilnehmerInnen die notwendigen Sprachkenntnisse haben.

Wer vorab schon mal in den Text reinschauen will, findet ihn online unter <http://www.nordlund.lu.se/Fornsvenska/Fsv%20Folder/Nysvenska/C.P25-Horn.html>.

Mo 10-12 Proseminar: Vínland it gó_a- Irdisches Paradies auf Neufundland?
4009214 **Fabian Schwabe**, 2st
- MM Mediävistik, Teil 2

Daß die Wikinger um das Jahr 1000 Nordamerika entdeckten und versuchten zu besiedeln, ist heute anerkanntes und durch die Ausgrabungen bei L'Anse aux Meadows auch archäologisch belegtes Wissen. Darüber hinaus gibt es altnordische Quellen (Eiríks saga rau_a, Grœnlendinga saga und Grœnlendinga _átrr), die zwar in erster Linie als Literatur angesehen werden müssen, aber dennoch die archäologischen Befunde bestärken. Andererseits wirken die Beschreibungen von Vínland it gó_a teilweise phantastisch und widersprechen den heutigen klimatischen Bedingungen auf Neufundland, so daß es ebenso gerechtfertigt ist, es als ein irdisches Paradies im weitentfernten Westen zu deuten (Navigatio sancti Brendani).

Im Seminar wollen wir das Für und Wider der beiden Ansichten anhand von Aufsätzen und kurzen Darstellungen beleuchten und die Argumentation dafür auf ihre Stichhaltigkeit überprüfen. Zudem werden wir die Grœnlendinga saga weitgehend im altnordischen Original und weitere Texte bzw. Auszüge in deutscher Übersetzung lesen. Von den Teilnehmern wird erwartet, ein kurzes Referat zu halten und englischsprachige Sekundärliteratur zur Kenntnis zu nehmen.

Literatur (ab März im Handapparat der FB Nordistik):

CHAPMAN, Paul H.: The Norse discovery of America, Atlanta 1981.

DELUMEAU, Jean: History of Paradise, New York 1995, S. 39-70 & S. 97-115.

Di 10-12
4009216

Proseminar: Geschichte der schwedischen Sprache (3 Lp)

Gernot Hohnstein, 2st

- Magister- und Lehramtsstudierende, MM Ältere Skandinavistik

Ziel der Veranstaltung ist, eine Übersicht über die Entstehung und Entwicklung der schwedischen Sprache, sowie die Epochen ihrer Geschichte bis in die Frühe Neuzeit zu erarbeiten. Dafür werden wir mit einem Blick hinter die Fassade erörtern, welche Veränderungen und Entwicklungen bezüglich Flexion, Wortbildung, Satzbau, Lexik und Lautung das Schwedische im Laufe der Geschichte erfahren hat und welche inneren und äußeren Einflüsse dazu beitrugen, daß diese Sprache heute so ist, wie sie ist und nicht zuletzt warum und wie sie sich von ihren Nachbarsprachen unterscheidet. Ergänzend werden wir uns die Quellen betrachten, aus denen dieses Wissen stammt und einige ausgewählte dazu auszugsweise lesen. Bei Bedarf kann ein Leistungsnachweis in Form einer Hausarbeit, eines Referates oder einer Klausur erbracht werden.

Lit.: Gertrud Pettersson: „Svenska Språket under sjuhundra år“, Lund 2005.

Mo 10-12
4009220

Übung: Hrafnkels saga freysgo_a

Gernot Hohnstein, 2st

- MM Mediävistik, Teil 2

Mit „Hrafnkels saga freysgo_a“ ist ein recht kurzes und kompaktes Werk der Gegenstand dieses Lektürekurses, das inhaltlich aber sehr spannend und literarisch komplex ist. Neben der gemeinsamen Erschließung des altisländischen Textes wird eine parallele Diskussion des Erzählstoffes stattfinden. Der Kurs ist sowohl für interessierte Anfänger als auch Fortgeschrittene geeignet, um Altisländischkenntnisse zu vertiefen, Grammatik zu wiederholen, Übersetzungsfähigkeiten zu trainieren und zusätzlich einen Einblick in Fragen und Probleme der Sagalektüre zu erhalten. Die Veranstaltung ist für das Mikromodul Mediävistik geeignet.

Literatur: Jón Helgason (Hrsg.): Hrafnkels saga Freysgoda, in: Nordisk Filologi, Serie A: tekster; 2. København 1952.

Mo 12-14
4009218

Proseminar: Von Bauern, Königen, Dichtern und Helden –
altnordische Prosaliteratur

Cornelia Krüger, 2st

- BA MM Ältere Skandinavistik, Teil 2

- MM Skandinavistische Studien

- General Studies II

Im Zentrum des Seminars stehen die Sagas, altnordische Erzähltexte mit unterschiedlichen Thematiken, Stoffen, Formen und Erzählstilen. Aus dieser großen und vielschichtigen Gattung sollen Erzähltexte über die Isländer, von den norwegischen Königen, den nordischen Helden und über die Sturlungen exemplarisch herangezogen werden. Die Konfigurationen der Sagas und deren Konflikte, die Orte des Geschehens und die Art und Weise der narrativen Textpräsentation („Sagastil“) werden untersucht.

Linguistik

Mo 8-10
4009302 Einführung in die Linguistik für Skandinavistikstudierende
Christer Lindqvist, 2st, HS 3, Rubenowstr. 1
- B.A.: MM Linguistik

Diese Pflichtveranstaltung führt in die Grundlagen sprachwissenschaftlicher Methoden ein. Vor allem folgende Bereiche werden behandelt: Semiotik, Phonetik/Phonologie, Orthographie, Morphologie, Lexikologie, Syntax, Phraseologie, Pragmatik, Diskursanalyse, Sprachkritik. Das vermittelte Wissen wird in allen anderen sprachwissenschaftlichen Veranstaltungen vorausgesetzt. Die Veranstaltung wird für Studierende aller skandinavistischen Studiengänge empfohlen.

Do 14-16
4009304 Vorlesung: Die Schriftsysteme der skandinavischen Sprachen
Christer Lindqvist, 2st
- B.A.: MM Skandinavistische Studien

Diese Vorlesung führt in die Orthographietheorie ein. Vor allem folgende Orthographieprinzipien werden am Beispiel der skandinavischen Standardsprachen behandelt: Lautprinzip, Orthophonie, Morphemkonstanzschreibung, historisierende Schreibung, Homonymievermeidung, Beachtung regionaler und sozialer Varianten, Integration von Fremdwörtern, Worttrennung, schriftbildliche Unterscheidbarkeit gegenüber anderen Sprachen, Erlernbarkeit, Lesbarkeit, Ästhetik. Aber auch andere Eigenschaften, die dem schriftlichen Medium eigen sind, sollen zur Sprache kommen. Die Vorlesung, die auch den Spracherwerbsunterricht ergänzt, wird für Studierende aller skandinavistischen Studiengänge empfohlen.

Fr 8-10
4009306 Hauptseminar: Übersetzungen: Theorie, Praxis, Kritik
Christer Lindqvist, 2st, R.1
- Master: MM Sprache und Kommunikation (alte Prüfungsordnung)
- Master: MM Funktionale Aspekte der skandinavischen Sprachen

Sowohl in praktischer als auch in theoretisch-reflektierter Hinsicht ist das Verhältnis zwischen Ausgangssprachlichen und Zielsprachlichen Texten in einem philologischen Studium zentral. In diesem Seminar werden wir uns mit verschiedenen Übersetzungstheorien auseinandersetzen und sowohl eigene als auch schon vorhandene Übersetzungen unter die Lupe nehmen. Teilnahmevoraussetzungen: linguistische Grundkenntnisse, Grundkenntnisse in einer festlandskandinavischen Sprache, die Bereitschaft, sich mit den anderen skandinavischen Sprachen auseinanderzusetzen und wissenschaftliche Texte in Englisch und in den skandinavischen Sprachen zu lesen.

Fr 10-12
4009308 Kolloquium für Examenskandidatinnen und -kandidaten
Christer Lindqvist, 2st

In diesem Kolloquium werden zum einen Themenvorschläge für und Herangehensweisen an sprachwissenschaftliche Abschlussarbeiten besprochen und derzeit betreute Arbeiten vorgestellt und diskutiert. Zum anderen bereitet dieses Kolloquium auf mündliche Prüfungen im Teilbereich Linguistik (z.B. Fachmodulprüfungen) vor. Die Lehrveranstaltung wird allen Studierenden empfohlen, die im Sommersemester ein Examen im Teilbereich Linguistik ablegen möchten oder dies für ein folgendes Semester planen.

Di 8-10
4009321

Proseminar: Gesprächsarten in den skandinavischen Sprachen
Andrea Hesse, 2st, R.1
- B.A.: MM Linguistik

Dieses Proseminar bietet eine Einführung in die Gesprächsanalyse anhand dänischer, norwegischer und schwedischer Dialogbeispiele. Der Schwerpunkt wird dabei auf den Eigenheiten verschiedener Gesprächsarten wie Interview, Diskussion, Beratungsgespräch, Verkaufsgespräch, Vorstellungsgespräch im skandinavischen Vergleich und im Vergleich zum Deutschen liegen.

Teilnahmevoraussetzungen: linguistische Grundkenntnisse, Grundkenntnisse in einer festlandskandinavischen Sprache, die Bereitschaft, sich mit den anderen skandinavischen Sprachen und mit Gesprächstranskriptionen auseinanderzusetzen.

Als Teilthema für die Mikromodulprüfung "Linguistik" wird das Thema dieses Proseminars nur in diesem Semesterangeboten!

Do 8-10
400324

Proseminar: Untertitel in skandinavischen Filmen
Andrea Hesse, 2st
- Master: MM Sprache und Kommunikation (alte Prüfungsordnung)
- Master: MM Funktionale Aspekte der skandinavischen Sprachen

In Skandinavien werden fremdsprachige Filme und Fernsehsendungen üblicherweise nicht synchronisiert, sondern untertitelt. Bei Untertiteln handelt es sich um eine besondere Form der Übersetzung, bei der die fremdsprachigen Dialoge nicht nur in die eigene Sprache, sondern zudem in die geschriebene Sprache überführt werden. Im Proseminar werden wir uns mit der Untertitelforschung zu den skandinavischen Sprachen auseinandersetzen und die Möglichkeiten dieser Übersetzungsform diskutieren. Dazu sollen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer selbstgewählte Filmbeispiele ausschnittsweise vorstellen und analysieren.

Teilnahmevoraussetzungen: linguistische Grundkenntnisse, Grundkenntnisse in einer festlandskandinavischen Sprache, die Bereitschaft, sich mit den anderen skandinavischen Sprachen auseinanderzusetzen und wissenschaftliche Texte in Englisch und in den skandinavischen Sprachen zu lesen.